



FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI

IMĦALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM I-Erbgħa, 28 ta' Ġunju, 2017

Kawża Numru 44

Rik. Nru. 496/17JRM

Fl-Atti tal-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv numru 654/2017 fl-ismijiet:

BANK OF VALLETTA p.l.c. (C – 2833)

VS

Edward u Liliana miżżewġin **PACE BALZAN**

Il-Qorti:

Rat ir-Rikors imressaq fil-31 ta' Mejju, 2017, li bih u għar-raġunijiet hemm imfissra, ir-rikorrent eżekutat Edward Paċe Balzan talab li din il-Qorti tħassar f'biċċa minnu l-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv maħruġ kontrib u wkoll kontra martu Liliana fit-28 ta' April, 2017, fuq talba tal-Bank intimat eżekutant;

Rat it-Twegiba mressqa mill-Bank intimat eżekutant Bank of Valletta p.l.c fid-19 ta' Ġunju, 2017, li biha laqa' għat-talba tal-eżekutat billi, fl-ewwel lok, talab li l-istess eżekutat iressaq prova ta' x'inhu l-impieg tiegħu u minn fejn qiegħda tinqatagħlu l-paga jew jekk il-prinċipal tiegħu huwiex qiegħed iżommlu wkoll l-ewwel €698.81 li l-ligi tagħtih li ma jnaqqasx mill-ħlas tal-impjegati tiegħu, imma tilqa' safejn it-talba tal-eżekutat hija maħsuba li tawtorizzah biex jiġbed xi flus minn kontijiet bankarji milquta bil-Mandat. Fit-tieni lok, talab lill-eżekutat iressaq prova tajba li turi li l-ammont ta' manteniment li huwa jgħid li qiegħed iħallas ġejja minn xi ordni jew rabta kuntrattwali li ġggegħlu jagħmel dan;

Rat in-Nota mressqa minn Banif Bank (Malta) p.l.c. fid-19 ta' Ġunju, 2017, li biha għarraf lill-Qorti li, bħala wieħed mis-sekwestratarji msemmin fl-istess Mandat, huwa għadda biex jiddepożita l-flus li l-eżekutat kellu f'kont bankarju (liema somma ma kenitx daqs l-ammont tal-kreditu li dwaru l-Bank eżekutant talab fil-Mandat), u li mhux qiegħed iħalli lill-eżekutat jiġbed mill-imsemmi kont somma akbar minn dik il-parti tal-paga tiegħu li hija mħarsa bid-dispożizzjonijiet tal-artikolu 382(1) tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta;

Semgħet ix-xhieda tar-rikorrent eżekutat;

Semgħet it-trattazzjoni tal-avukati tal-partijiet;

Rat l-atti kollha tar-rikors, u kif ukoll dawk tal-Mandat eżekuttiv li għalih jirreferi;

Rat id-degriet tagħha tal-20 ta' Ġunju, 2017, li bih ħalliet il-kawża għallum għall-provvediment;

Ikkunsidrat:

Illi din hija azzjoni għal tħassir f'biċċa minnu ta' Mandat eżekuttiv għar-raġuni li l-parti eżekutata tgħid li l-Mandat qiegħed iċaħħdu kemm mill-ammont ta' paga li l-ligi tgħid li ma jstax jinqabad b'sekwestru, u kif ukoll is-somma ta' manteniment li huwa qiegħed jgħaddi lil uliedu;

Illi, min-naħa tiegħu, il-Bank intimat eżekutant jgħid l-istess eżekutat għandu jressaq prova ta' x'inhu l-impieg tiegħu u minn fejn qiegħda

tingatagħlu l-paga jew jekk il-prinċipal tiegħu huwiex qiegħed iżommlu wkoll l-ewwel €698.81 li l-ligi tagħtih li ma jnaqqasx mill-ħlas tal-impjegati tiegħu, imma jilqa' safejn it-talba tal-eżekutat hija maħsuba li tawtorizzah biex jiġbed xi flus minn kontijiet bankarji milquta bil-Mandat. Fit-tieni lok, talab lill-eżekutat iressaq prova tajba li turi li l-ammont ta' manteniment li huwa jgħid li qiegħed iħallas ġejja minn xi ordni jew rabta kuntrattwali li ġggegħlu jagħmel dan;

Illi għal dak li jirrigwarda l-fatti ewlenin marbutin mal-każ jirriżulta li b'sentenza mogħtija minn din il-Qorti fil-11 ta' Jannar, 2017¹, l-eżekutat u martu kienu flimkien u solidalment bejniethom ordnati jħallsu lill-Bank eżekutant is-somma ta' mija u sbatax-il elf, tliet mija u ħdax-il euro u tmienja u tmenin ċenteżmi (€117,311.88) bilanċ għad-debitu fil-*"Loan Account"* tagħhom, flimkien mal-imgħax legali ulterjuri fuq dik is-somma b'señħ mill-1 ta' Marzu, 2016, sal-jum tal-ħlas effettiv, flimkien mal-ispejjeż tal-kawża;

Illi fit-28 ta' April, 2017, il-Bank intimat eżekutant talab il-ħruġ tal-Mandat mertu tal-każ għall-kreditu tas-somma ta' mija u sbatax-il elf, tliet mija u ħdax-il euro u tmienja u tmenin ċenteżmi (€117,311.88) bħala sorti kanonizzati fl-imsemmija sentenza, u ħamest elef euro u tletax-il ċenteżmu (€ 5,000.13) flimkien mal-imgħax fuq is-sorti mill-1 ta' Marzu 2016 sal-jum tal-ħlas effettiv. It-talba tal-Bank eżekutant intlaqqgħet fit-8 ta' Mejju, 2017, u nħareġ fir-rigward ta' tnax-il (12) sekwestratarju, il-biċċa minnhom banek kummerċjali;

Illi wieħed mill-Banek kummerċjali msemmija – Banif Bank (Malta) p.l.c. – iddepożita b'ċedola taħt l-awtorita' tal-Qorti s-somma ta' € 6,707.06 fit-30 ta' Mejju, 2017²;

Illi sa minn xi erba' (4) snin qabel ma ngħatat l-imsemmija sentenza, l-eżekutati Paċe Balzan kienu qegħdin jgħixu mifrudin minn xulxin u jidher li hemm bejniethom proċeduri biex jinfirdu wkoll legalment³. Sallum ma ngħata l-ebda provvediment '*pendente lite*' dwar xi ħlas ta' manteniment jew ordnijiet oħrajn dwar ħlas reċiproku jew fil-konfront tal-ulied komuni tagħhom;

Illi fil-31 ta' Mejju, 2017, l-eżekutat fetaħ din il-proċedura;

¹ Rik. Nru. 587/16JRM (mhix appellata)

² Ċed. Nru. 913/17 Dok "A", f'paġ. 15 tal-proċess

³ Xhieda tiegħu f'paġġ. 16 – 7 tal-proċess

Illi għal dak li jirrigwarda l-konsiderazzjonijiet ta' dritt marbutin mal-każ irid jingħad illi din il-Qorti diġa' wriet f'deċiżjonijiet oħrajn li hija tat qabel din li hija tal-fehma li l-għan li għalih iddaħħlet il-proċedura taħt l-artikolu 281 fil-Kodiċi tal-Proċedura huwa marbut ma' xi għelt jew nuqqas fl-att eżekuttiv innifsu, li, bis-saħħa tiegħu, il-parti eżekutata tbat i preġudizzju u dan billi jsir eżami formali tal-att li tiegħu qiegħed jintalab it-tfassir. Il-Qorti tistħarreg li r-rekwiżiti mitluba mil-liġi għall-ħruġ tal-Mandat ikunu tħarsu u jkun jidhru mill-att eżekuttiv innifsu, u li dak il-Mandat ma jkunx inħareġ b'mod abbużiv⁴. Għalhekk ma kinitx il-fehma tal-leġislatur li din il-proċedura tintuża biex il-Mandat jew att eżekuttiv ieħor jiġi attackkat jew imħassar għal raġunijiet ta' kontestazzjoni li huma marbuta mal-mertu nnifsu li, bis-saħħa tiegħu, l-istess att eżekuttiv ikun inħareġ⁵. Kemm hu hekk, l-ewwel kliem tas-subartikolu (1) tal-artikolu 281 jagħmluha ċara li r-rimedju mogħti lir-rikorrent jingħata bla ħsara għal kull jedd ieħor taħt l-istess Kodiċi jew xi liġi oħra;

Illi, in ġenerali, jista' jingħad li Mandat jista' biss jiġi attackkat kemm-il darba jkun inħareġ minn Qorti żbaljata jew jekk ikun hemm xi difett fil-forma⁶. Meta l-liġi riedet tfixxer f'liema ċirkostanzi jista' jintalab il-ħruġ ta' Kontro-mandat, dan qalitu u fissritu b'reqqa, per eżempju, fl-artikolu 836, li jitkellem dwar Mandati kawtelatorji. Il-Mandat mertu tal-kawża preżenti mhuwiex Mandat kawtelatorju;

Illi l-istħarriġ li din il-Qorti trid tagħmel dwar it-talba mressqa quddiemha għandu jkun wieħed fil-parametri stretti tal-azzjoni kif proposta. Xogħol il-Qorti f'din il-proċedura huwa li tara li tagħmel haqq mal-partijiet għaliex wara kollox, fi proċedura bħal din, ikun hemm dejjem xi titolu eżekuttiv (bħal sentenza, taxxa ġudizzjarja jew kuntratt) li minnu nnifsu jkun stabilixxa l-mertu tal-kwestjoni. Din il-Qorti, fl-istħarriġ li jmissha tagħmel fi proċedura bħal din, ma tinbidilx f'Qorti ta' reviżjoni ulterjuri tal-ilmenti fil-mertu dwar it-titolu li jkun;

Illi għalhekk din il-Qorti għandha toqgħod b'seba' għajnejn biex ma tħallix kwestjoni dwar Mandat maħruġ minn Qorti tinbidel fi kwestjoni ta' ftuħ mill-ġdid tal-mertu jew billi tħalli li jiddaħħlu fin-nofs kwestjonijiet oħrajn li jista' jkun hemm bejn il-partijiet involuti f'dak il-Mandat. F'dan ir-rigward, il-Qorti tqis li l-mottiv li jkun wassal lil xiħadd biex jitlob il-ħruġ ta' Mandat

⁴ Ara P.A. GV 19.11.2008 fl-atti tar-rikors fl-ismijiet *Kummissarju VAT vs Mark Grima et noe et*

⁵ Ara, per eżempju, App. Ċiv. 1.12.2000 fil-kawża fl-ismijiet *Briffa vs Stones Properties Ltd. noe* (Kolleż. Vol: LXXXIV.ii.1401) u App. Ċiv. 25.5.2001 fil-kawża fl-ismijiet *K.T.I. vs Serge* (Kolleż. Vol: LXXXV.ii.414)

⁶ P.A. AJM 14.11.1994 fil-kawża fl-ismijiet *Josephine Spiteri vs Anthony Perry et* (degriet interlokutorju)

m'għandux, bħala regola, ikun raġuni biex il-Qorti tistharreg is-siwi tiegħu. Dan jingħad aktar u aktar fejn il-Mandat ikun wieħed eżekuttiv, imsejjes fuq titolu li jkun eżegwibbli;

Illi f'dan il-każ, ir-rikorrent eżekutat qiegħed iressaq talba mhux daqstant għat-tħassir tal-Mandat iżda għat-tħassir tal-eżekuzzjoni tiegħu. Għal dan huwa jinqeda b'zewġ argumenti li, sa ċertu punt, jintrabtu ma' xulxin. Huwa jgħid li, bis-saħħa tal-Mandat maħruġ, inżammitlu l-paga u lanqas qiegħed jingħata s-somma minima li trid il-liġi; minbarra dan, minħabba l-ħruġ tal-Mandat ma għandux minn fejn ikompli jħallas is-somma li kien jgħaddi lil martu bħala manteniment lil uliedu;

Illi l-Qorti jidhrilha li qabel ma tgħaddi biex tqis jekk it-talba tar-rikorrent eżekutat jistħoqqilhiex tintlaqa', ikun xieraq li tagħmel kunsiderazzjonijiet dwar l-għan li għalih l-istess eżekutat ressaq it-talba tiegħu;

Illi l-kwestjoni li tqum hija jekk kemm-il darba r-rikorrent messux jinqeda bl-artikolu 281, ladarba qiegħed jitlob biss li titħassar l-eżekuzzjoni tal-Mandat maħruġ mill-Bank intimat eżekutant safejn dak il-Mandat laqat il-paga tiegħu u l-ħlas tal-manteniment li huwa jgħid li huwa marbut li jħallas;

Illi huwa aċċettat li l-kwestjoni tas-siwi tal-Mandat maħruġ u s-siwi tal-eżekuzzjoni tiegħu huma ħwejjeġ differenti minn xulxin. Min għandu d-dritt u l-interess li jattakka dik l-eżekuzzjoni, m'għandux il-jedd li jattakka s-siwi tal-Mandat li bis-saħħa tiegħu saret tali eżekuzzjoni, sakemm ma toħroġ xi waħda mir-raġunijiet li trid il-liġi⁷. Min-naħa l-oħra, it-talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni ta' Mandat ma ssirx taħt l-artikolu 281⁸;

Illi l-prattika stabilita, imbagħad, hi li min irid jattakka l-eżekuzzjoni ta' Mandat, irid jagħmel dan billi jmexxi bil-proċedura normali maħsuba fil-liġi. Illum il-ġurnata, din il-proċedura hija azzjoni li tinbeda b'Rikors Maħluf⁹;

Illi jagħti 'l wieħed x'jargumenta bis-sħiħ jekk l-eżekuzzjoni ta' Mandat għandhiex titqies bħala parti essenzjali mill-istess Mandat. U dan jista' wkoll jitqies fid-dawl tar-rimedju mogħti fi kliem l-artikolu 281 lil "xi persuna oħra interessata". Fl-istess waqt, il-Qorti tagħraf ukoll li l-

⁷ P.A. GCD 28.5.1999 fil-kawża fl-ismijiet *Gianfranco Tolio vs Danuta Komarzynic*

⁸ App. Ċiv. 5.2.2002 fil-kawża fl-ismijiet *Persiano et vs Persiano* (Kolez. Vol: LXXXVI.ii.257)

⁹ Ara P.A. AJM 5.3.2001 fil-kawża *Terranet Limited vs Linknet Limited et*

fehmiel tal-qrati tagħna dwar jekk l-artikolu 281 jistax iservi biex wieħed jattakka l-eżekuzzjoni ta' Mandat eżekuttiv mhux dejjem jaqblu¹⁰. Madankollu, il-fehma ta' din il-Qorti hi li l-proċedura tal-artikolu 281 ma tistax tgħin biex persuna tattakka l-eżekuzzjoni u mhux is-siwi tal-mandat innifsu. Din il-fehma, minbarra dak li ssemma qabel, toħroġ ukoll mill-fatt li r-rimedju mogħti mil-liġi għal min irid jattakka l-eżekuzzjoni ta' att eżekuttiv¹¹ (jigifieri bi proċedura kontenzjuża "normali") kien jeżisti sa minn qabel ma ddaħħal fil-Kodiċi r-rimedju speċjali li illum jinstab fl-artikolu 281 (qabel kien imsejjaħ l-art. 283A). Wieħed ma jridx jinsa li r-rimedju mogħti taħt l-artikolu 281 tal-Kodiċi tal-Proċedura mhuwiex ir-rimedju waħdien li jista' jingħata "taħt din il-liġi jew xi liġi oħra"¹²;

Illi f'kull każ, jidher li ż-żewġ raġunijiet li r-rikorrent eżekutat iressaq biex jitlob it-tħassir tal-Mandat ma humiex mistħoqqa;

Illi għar-rigward tal-ilment li l-Mandat ma jiswiex għaliex mhuwiex qiegħed jirċievi l-ebda parti mill-paga tiegħu, l-eżekutat qiegħed jirreferi għad-dispożizzjonijiet tal-artikoli 381(1)(a) u 382(1) tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta;

Illi huwa minnu li ma jistax jinħareġ Mandat ta' Sekwestru fuq il-paga (magħdudin il-bonus, *allowances*, sahra u ħlasijiet oħrajn) tal-persuna sekwestrata. Din ir-regola ma tgħoddx fejn is-sekwestru jinħareġ minn kreditur tal-eżekutat u dan fuq kull ammont tal-paga li jaqbeż is-somma ta' sitt mija u tmienja u disgħin euro u wieħed u tmenin ċenteżmi (€ 698.81) kull xahar;

Illi l-Bank eżekutant ma talabx il-ħruġ ta' Mandat ta' Sekwestru fuq il-paga tar-rikorrent eżekutat, u, sa dakinhar li nstemgħet din il-kawża, lanqas biss kien jaf l-eżekutat ma' min kien jaħdem. Li ġara huwa li l-paga tal-eżekutat tidhol direttament b'*direct transfer* mill-imgħallem tiegħu għal go kont bankarju. Inzerta li l-kont bankarju jinsab f'idejn wieħed mill-Banek kummerċjali li ssejġu bħala sekwestratarji fil-Mandat mertu tal-każ;

Illi l-bank eżekutat jgħid sewwa meta jargumenta li ladarba l-paga tintbagħat direttament f'kont bankarju ta' impjegat, il-fondi jsiru parti mill-

¹⁰ Ara, per eżempju, P.A. GC 12.2.2010 fil-kawża fl-ismijiet *Car Care Products Ltd vs John Buġeja et* (li ma aċċettatx li l-art 281 jista' jintuża biex wieħed jattakka l-eżekuzzjoni tal-Mandat) u P.A. AE 2.8.2011 fl-atti tar-Rikors fl-ismijiet *Alan Bartoli noe vs A Gatt Trading Ltd et* (fejn l-art 281 thalla jintuża biex jattakka eżekuzzjoni ta' Mandat ta' Qbid fuq ħwejjeġ li ma kinux tad-debitur eżekutat)

¹¹ Ara art. 276 tal-Kap 12

¹² App. Inf. 9.1.2008 fil-kawża fl-ismijiet *Awtorita' Marittima ta' Malta vs Polidano Brothers Ltd*

assi f'tali kont u ma jibqgħux aktar jingħarfu skond l-għajn li minnu jitnisslu¹³. Għalkemm il-Qorti tara li dan jista' joħloq diffikulta' minħabba l-prattika mifruxa li teżisti fejn salarji, pagi jew pensjonijiet jintbagħtu direttament f'kont bankarju, jidher li l-qagħda legali fejn jidhlu l-effetti ta' Mandati ta' Sekwestru ma tħallix għażla lis-sekwestratarju li jrid joqgħod għall-ordni ta' Qorti. Dan jitlob lill-parti li tkun intlaqtet b'Mandat bħal dak li tagħmel arrangamenti mal-prinċipal tagħha jew id-dipartiment li jkun li l-ħlas dovut jingħata direttament lill-impjegat jew lill-benefiċjarju;

Illi fil-każ tal-lum, iżda, ħareġ li l-Bank sekwestratarju nnifsu mhuwiex qiegħed jgħaddi b'ċedola l-anqas ammont statutorju li l-eżekutat għandu jedd għalih mill-paga tiegħu f'kull xahar u għalhekk effettivament qiegħed iħalli dak l-ammont disponibbli lill-istess eżekutat;

Illi fid-dawl ta' din iċ-ċirkostanza u fil-qafas tal-konsiderazzjonijiet li għadhom kemm saru, ma jistax jingħad li t-talba tal-eżekutat hija mistħoqqa għaliex ma huwiex minnu li fil-fatt qiegħda tinżammlu l-paga kollha bis-saħħa tal-Mandat maħruġ kontrih;

Illi għar-rigward tal-ilment li l-Mandat ma huwiex iħallilu f'idejh flus biex ikun jista' jħallas il-manteniment għal uliedu għandu jingħad li l-liġi¹⁴ tipprovdi li l-paga ta' persuna tista' tkun suġġetta għall-ħruġ ta' Mandat ta' Sekwestru fejn it-talba ssir minn waħda mill-partijiet fiż-żwieġ jew tfal minuri jew inkapaċi jew axxendenti tad-debitur, u fejn il-kreditu jkun ir-riżultat ta' sentenza jew degriet li jingħata wara talba għaldaqshekk;

Illi fil-każ li l-Qorti għandha quddiemha, ħareġ ċar mix-xhieda mogħtija mill-eżekutat innifsu, li ma jeżisti l-ebda degriet jew sentenza li torbtu li jħallas il-manteniment f'xi ammont jew li xi wieħed minn dawk li jistgħu jkunu intitolati għall-ħlas ta' manteniment mingħandu ressq talba f'dan is-sens. Kif xehed ukoll, ma hemm l-ebda kuntratt ta' firda personali li bis-saħħa tiegħu l-eżekutat intrabat li jħallas xi manteniment;

Illi dan ifisser li l-ħlasijiet li r-rikorrent jgħid li ma jistax jagħmel aktar minħabba l-Mandat maħruġ ma humiex ħlasijiet li l-liġi żżommhom milli jinqabdu f'Mandat ta' Sekwestru, iżda, għall-kuntrarju, huma ħlasijiet li, kieku kellhom tabilhaqq jirriżultaw minn xi degriet, sentenza jew patt kuntrattwali f'kuntratt ta' firda personali, jagħtu jedd lill-kreditur biex jitlobhom bil-ħruġ ta' Mandat bħal dak;

¹³ P.A. JZM 6.4.2017 fl-atti tar-rikors fl-ismijiet *Bank of Valletta p.l.c. vs Emanuel Żammit et* (mhux appellat)

¹⁴ Art. 381(2) tal-Kap 12

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qiegħda taqta' u tiddeċiedi billi:

Tiċħad it-talba tar-rikorrent eżekutat għat-tħassir tal-Mandat ta' Sekwestru numru 654/17 maħruġ kontrih mill-intimat Bank eżekutant, **bl-ispejjeż** kontra l-istess rikorrent eżekutat.

Moqrija

**Onor. Joseph R. Micallef LL.D.,
Imħallef**

28 ta' Ġunju, 2017

**Carmen Scicluna
Deputat Registratur**

28 ta' Ġunju, 2017